

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.32.3>

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ КАК РЕГУЛЯРНЫЙ СПОСОБ СОЗДАНИЯ НОВЫХ СЛОВ И ЗНАЧЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СМИ)

Научная статья

Бережных Е.Ю.^{1,*}

¹ Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (elenaberezhnykh[at]mail.ru)

Аннотация

В статье рассматриваются способы возникновения сложных наименований в текстах массовой информации. Цель исследования – выявить общие закономерности, связанные с процессом морфологической деривации в английском языке; показать функциональную роль сложных наименований в текстах СМИ. Представленные модели демонстрируют факт возникновения новых наименований путем сочетания двух полноценных слов. В основе структурирования моделей лежит способ их словообразования. В исследовании указываются причины возникновения новых слов, раскрывается понятие потенциального слова и его значение в языковой системе. Работа открывает возможности для дальнейшего изучения новаций в текстах современных СМИ и фиксации новых наименований новейшими словарями английского языка. Научная новизна исследования проявляется в рассмотрении слов, связанных с новыми реалиями и новыми сферами жизни; представлен анализ и основные тенденции новой лексики, появившейся в английском языке на базе исходных слов. Новые наименования, выявленные в текстах массовой информации, свидетельствуют как о динамичном состоянии словообразовательной системы современного английского языка, так и о регулярности способов создания новых слов в системе словообразования без нарушения его законов.

Ключевые слова: словообразовательные модели, сложные слова, текст массовой информации.

WORD-FORMING AS A REGULAR METHOD FOR CREATING NEW WORDS AND MEANINGS IN MODERN ENGLISH (IN MASS MEDIA)

Research article

Berezhnykh E.Y.^{1,*}

¹ Moscow State University, Moscow, Russian Federation

* Corresponding author (elenaberezhnykh[at]mail.ru)

Abstract

The article considers ways of complex names derivation in texts of mass media. The purpose of the study is to identify common patterns associated with the process of morphological derivation in English; to show the functional role of complex titles in the media texts. The presented models demonstrate the fact of new names derivation by combining two full words. The structure of the models is based on their word-forming. The research establishes the reasons for the emergence of new words, elaborates on the concept of a potential word and its meaning in the language system. The work opens up opportunities for further study of innovations in the modern mass media texts and fixation of new names in the latest English dictionaries. The scientific novelty of the study is manifested in the consideration of words associated with new realities and new spheres of life; the analysis and the main tendencies of the new vocabulary, which appeared in the English language on the basis of original words, are presented. The new names revealed in the texts of the mass media show both the dynamic state of the word-forming system of modern English and the regularity of the ways of creating new words in the system of word-forming without violating its laws.

Keywords: word-forming models, complex words, text of mass media.

Введение

В настоящее время первоначальный интерес и внимание исследователей привлекают изменения в наиболее подвижном и обозримом уровне языка – в лексике: появление слов, связанных с новыми реалиями и новыми сферами жизни и их лавинообразный поток на всех языковых уровнях.

Во все времена пути появления новых слов одинаковы:

- 1) деривация, т.е. создание новых слов с использованием словообразовательных ресурсов языка;
- 2) семантические преобразования (развитие многозначности, расширение значений и т.д.);
- 3) заимствование.

Словарный состав современного английского языка активно пополняется за счет прежде всего первых двух указанных способов, поскольку заимствования редко оказывают влияние на господствующий язык. Кроме необходимости в создании новых наименований, существует потребность в экспрессивизации речи (т.е. повышении выразительности), в смысловой концентрации (передаче определенного смысла минимальными средствами). Все эти задачи решаются за счет возможностей словообразовательной системы.

Ярче всего словообразовательные номинации представлены в текстах средств массовой информации. Отличительным свойством новообразований является то, что значительная их часть существует только в речевой практике и не предполагает перехода в систему языка.

Методы и принципы исследования

Сложные слова рассматриваются на синхронном срезе, поскольку основным источником языкового материала являются публикации современной прессы. В решении задач исследования используется как дистрибутивный, так и описательный метод, позволяющий во всех деталях и системно охарактеризовать анализируемый материал.

Обоснованием для наименований *developing-world* «развивающиеся страны» или *world-wide credit* «всемирное признание» является алгоритм интерпретации значений сложных слов из значений простых слов, а представленные модели наименований предстают логически обоснованными. Но творчество в современном языке не так предсказуемо морфологически, как кажется, и следующие модели иллюстрируют новые структуры слов [8]: *government-university-business consortium* – «консорциум правительства, университета и бизнеса» или *positive-feedback effect* – «эффект положительной обратной связи». Эти образцы сложных слов доказывают, что «стереотип несправедлив. Мир слов так же удивителен, как и мир синтаксиса, или даже больше» [9, С. 127].

Основные результаты

В словообразовательной системе современного английского языка сложные слова создаются по общезыковым моделям или могут быть индивидуально-авторскими. Процесс образования сложных слов является активным в языке и модели новых наименований в газетном тексте можно представить несколькими группами:

1) слова, образованные чистым сложением: *deepfake technologies* – «технологии значительной подделки»; *lightbox* – «рекламное средство с внутренней подсветкой»; *mindboggling* – «умопомрачительный, не укладывающийся в голове»;

2) образование сложных слов с дефисным написанием: *confession-meeting style* – «встреча в стиле исповеди», *energy-intensive path* – «энергоёмкий путь», *home-grown online shopping mall* – «отечественный интернет-торговый центр»; к данной группе относится и образование сложных слов с двойным дефисным написанием: *government-university-business consortium* – «консорциум правительства, университета и бизнеса», *anti-air-pollution group* – «группа по борьбе с загрязнением воздуха», *work-in-progress* – «незавершенное производство, незаконченная работа»; *friend-and-enemy grouping* – «классификация, группирование друзей и врагов»;

3) слова, включающие в себя как чистое сложение, так и дефисное написание: *positive-feedback effect* – «эффект положительной обратной связи», *greenhouse-gas emissions* – «выбросы парниковых газов», *carbon-footprint perspective* – «перспектива углеродного следа».

Рассмотрим более подробно значительные группы сложных слов с дефисным написанием, представленные разными частями речи:

- модель <noun+noun> / <сущ.+сущ.>: *goal-setting communication* – «постановка целей при коммуникации», *friend-enemy distinction* – «различие «друг-враг», *reasonable life-plan* – «разумный жизненный план», *policy-makers* – «представители правительственных структур», *factory-export boom* – «промышленно-экспортный бум», *coal-reserve countries* – «страны с запасами угля», *weapons-research center* – «центр по разработке вооружения»;

- модель <noun+adjective> / <сущ.+прил.>: *world-wide credit* – «всемирное признание», *waste-disposal problem* – «проблема утилизации отходов»;

- модель <adjective+noun> / <прил.+сущ.>: *preindustrial-age level* – «уровень доиндустриальной эпохи», *clean-energy programs* – «программы экологически чистой энергетики»; *small-scale commercial uses* – «мелкомасштабное коммерческое использование»; *high-pressure East Coast urban type* – «тип с высоким давлением на Восточном побережье»;

- модель <adjective+adjective> / <прил.+прил.>: *appealing-sounding effort* – «усилие привлекательного звучания», *long-lasting effects* – «длительный эффект», *faster-growing total electric demand* – «более быстрый рост общего спроса на электроэнергию» [10].

Обсуждение

Все производные новые слова с точки зрения словообразования можно разделить на две группы: окказионализмы и потенциальные слова. В текстах современных СМИ широко представлены обе группы слов. При разграничении окказиональных и потенциальных слов, важным представляется отметить замечание В.В. Лопатина, который подчеркивает, что окказиональные слова – это полноценные, ни в какой степени не ущербные единицы, «и даже более нужные в определенном контексте, более насыщенные по смыслу и эмоциональной нагрузке, чем обычные, общеупотребительные слова» [3]. Потенциальные слова – это слова, созданные по продуктивным моделям словообразования без нарушения его законов. Как отмечает Т.В. Попова, «они потенциально уже существуют в языке, и нужен лишь внешний стимул, обусловленный речевой ситуацией, чтобы они были употреблены. Они чрезвычайно легко и свободно создаются в речи, как словосочетания и предложения» [5]. Потенциальные слова в отличие от окказионализмов впоследствии могут войти в языковую систему, т.е. стать неологизмами. Е.А. Земская считает, что новизна потенциальных слов обычно незаметна. «Если же они иной раз и кажутся новыми, то эта новизна может быть мнимой, так как невозможно установить, когда то или иное слово было употреблено в первый раз. По существу, это чистая реализация возможностей словообразовательного типа» [1].

Некоторые ученые (например, В.В. Лопатин [3], А.Г. Лыков [4]) не выделяют потенциальные слова в отдельную группу и рассматривают их вместе с окказиональными, мотивируя свою точку зрения тем, что все эти слова, отсутствующие в языковой традиции, создаются в момент речи, тогда как все другие слова воспроизводятся.

Однако с позиции словообразования более обоснованным представляется мнение лингвистов, признающих окказионализмами только индивидуально-авторские новообразования, противопоставленные потенциальным словам.

Основное различие между ними в том, что потенциальные слова соответствуют языковой норме, а окказионализмы нарушают её. Этой точки зрения придерживаются в своих работах Е.А. Земская [1], [2], Р.А. Намитокова [6], Э.И. Ханпира [7].

Заключение

Представленные модели доказывают факт возникновения новых наименований в английском языке путем сочетания двух полноценных слов, выраженных, как правило, именем существительным или именем прилагательным. Мы разделяем точку зрения Т. В. Потаповой [5] на то, что основными причинами возникновения новых слов являются следующие факторы:

- 1) необходимость точно выразить мысль (узусловных слов для этого может быть недостаточно);
- 2) стремление автора кратко выразить мысль (новообразование может заменить словосочетание);
- 3) потребность подчеркнуть свое отношение к речи, дать ему свою характеристику, оценку;
- 4) стремление своеобразным обликом слова обратить внимание на его семантику, «деавтоматизировать» восприятие;
- 5) потребность избежать тавтологии.

Таким образом, словообразовательная система современного английского языка, как и другие языковые уровни, находится в динамичном состоянии и активно «доставляет» и «перестраивает» язык под влиянием экстралингвистических и собственно языковых факторов. Большинство отмеченных новаций функционируют в текстах современных СМИ, а отдельные языковые факты фиксируются новейшими словарями английского языка и продолжают доказывать, что «морфология – это хитроумно разработанная система и многие кажущиеся странности слов являются предсказуемыми продуктами ее внутренней логики» [9, С. 129].

Конфликт интересов

Оплачиваемая автором публикация

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

publication fee is paid by the author

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Pinker S. Language Instinct / S. Pinker – New York: Penguin Books, 1994. – 483 p.
2. Намитокова Р.А. Авторские неологизмы: словообразовательный аспект / Р.А. Намитокова – Ростов на/Д: Рост. ун-та, 1986. – 156 с.
3. Земская Е.А. Игровое словообразование в современном русском языке. / Е.А. Земская – М.: «Индрик», 2001. – 408 с.
4. Ханпира Э.И. Об окказиональном слове и окказиональном словообразовании русского языка / Э.И. Ханпира // Развитие словообразования русского языка – М.: Наука, 1966. – 168 с.
5. Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования / В.В. Лопатин – М.: Наука, 1973. – 152 с.
6. Лыков А.Г. Современная русская лексикология (русское окказиональное слово) / А.Г. Лыков – М.: Высшая школа, 1976. – 119 с.
7. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование: Учеб. пособие. / Е.А. Земская – М.: Изд. 2-е, испр. и доп., 2005. – 228 с.
8. Бережных Е.Ю. Креативные имена прилагательные в текстах массовой информации / Е.Ю. Бережных // Russian Linguistic Bulletin.- 2017. - №4 (12). - URL: <https://rulb.org/archive/4-12-2017-december/kreativnye-imena-prilagatelnye-v-tekstakh-massovoi-informatsii> (дата обращения: 13.07.2022). - DOI: 10.18454/RULB.12.15
9. Follows J. Journal / J. Follows // The Atlantic. – 2010. – December.
10. Попова Т.В. Русская неология и неография / Т.В. Попова // Учебное электронное текстовое издание. – 2005. – URL: <http://window.edu.ru/windowcatalog/files/r28514/ustu121.pdf>. (дата обращения: 29.06.2022)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Pinker S. Language Instinct / S. Pinker – New York: Penguin Books, 1994. – 483 p.
2. Namitokova R.A. Avtorskie neologizmy: slovoobrazovatel'ny'j aspekt [Author's neologisms: the word-formation aspect] / R.A. Namitokova – Rostov na/D: Rost. un-ta, 1986. – 156 p. [in Russian]
3. Zemskaya E.A. Igrovoe slovoobrazovanie v sovremennom russkom yazy'ke. [Word Formation in the Modern Russian Language] / E.A. Zemskaya – M.: «Indrik», 2001. – 408 p. [in Russian]
4. Xanpira E.I. Ob okkazonal'nom slove i okkazonal'nom slovoobrazovanii russkogo yazy'ka [The occasional word and the occasional word formation of the Russian language] / E.I. Xanpira // Razvitie slovoobrazovaniya russkogo yazy'ka [The development of word formation of the Russian language] – M.: Nauka, 1966. – 168 p. [in Russian]
5. Lopatin V.V. Rozhdenie slova. Neologizmy' i okkazonal'ny'e obrazovaniya [The birth of the word. Neologisms and occasional formations] / V.V. Lopatin – M.: Nauka, 1973. – 152 p. [in Russian]
6. Ly'kov A.G. Sovremennaya russkaya leksikologiya (russkoe okkazonal'noe slovo) [Modern Russian Lexicology (Russian occasional word)] / A.G. Ly'kov – M.: Vy'sshaya shkola, 1976. – 119 p. [in Russian]

7. Zemskaya E.A. Sovremennyj russkij yazy'k. Slovoobrazovanie: Ucheb. posobie. [Modern Russian Language. Word Formation: Textbook] / E.A. Zemskaya – M.: 2nd edition, corrected and expanded, 2005. – 228 p. [in Russian]
8. Berezhnyh E.Yu. Kreativnye imena prilagatel'nye v tekstah massovoj informacii [Creative adjectives in mass media texts] / E. Yu. Berezhnyh // Russian Linguistic Bulletin.- 2017. - №4 (12). - URL: <https://rulb.org/archive/4-12-2017-december/kreativnye-imena-prilagatelnye-v-tekstakh-massovoi-informatsii> (accessed: 13.07.2022). - DOI: 10.18454/RULB.12.15 [in Russian]
9. Follows J. Journal / J. Follows // The Atlantic. – 2010. – December.
10. Popova T.V. Russkaya neologiya i neografiya [Russian Neology and Neography] / T.V. Popova // Educational electronic text edition. – 2005. – URL: <http://window.edu.ru/windowcatalog/files/r28514/ustu121.pdf>. (accessed: 29.06.2022) [in Russian]